

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.-** Quy định chế độ phụ cấp quản lý trại giam áp dụng đối với cán bộ, chiến sĩ trực tiếp làm công tác ở các trại giam và các trường phổ thông công, nông nghiệp thuộc Bộ Nội vụ và Bộ Quốc phòng quản lý (không thực hiện đối với các trại tạm giam).

Mức phụ cấp gồm 25% - 15% - 5% tính trên lương cấp bậc, chức vụ (đối với cán bộ hưởng lương) hoặc phụ cấp quân hàm (đối với chiến sĩ hưởng sinh hoạt phí).

**Điều 2.-** Chế độ phụ cấp này được thực hiện từ ngày 1 tháng 5 năm 1995.

Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội, Bộ Nội vụ và Bộ Quốc phòng hướng dẫn thi hành chi tiết Quyết định này.

**Điều 3.-** Bộ trưởng các Bộ, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban Nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

K.T. Thủ tướng Chính phủ

*Phó Thủ tướng*

**PHAN VĂN KHẢI**

**CHỈ THỊ của Thủ tướng Chính phủ số 317-TTg ngày 26-5-1995 về tăng cường công tác quản lý trật tự an toàn giao thông đường bộ và trật tự an toàn giao thông đô thị.**

Mặc dù trong những năm qua Chính phủ đã ra Chỉ thị và những văn bản chỉ đạo về công tác trật tự an toàn giao thông. Nhưng đến nay công tác quản lý Nhà nước về trật tự an toàn giao thông vẫn đang bị buông lỏng, hiện tượng coi thường kỷ cương, trật tự giao thông, vi phạm pháp luật trong xã hội ngày càng gia tăng cùng với tình hình lạc hậu và xuống cấp của hệ thống kết cấu hạ tầng, nhất là các công trình giao thông trong cả nước, đặc biệt ở các đô thị lớn đang là trở ngại lớn và trực tiếp cho việc thực hiện quá trình công nghiệp hóa, hiện đại hóa đất nước ta và đang là nguyên nhân trực tiếp làm tăng tình trạng ùn tắc, ách tắc giao thông do tại gây ra nhiều tai nạn giao thông, trong đó có những tai nạn lớn, gây thiệt hại nghiêm trọng

đến tài sản của Nhà nước, tính mạng, tài sản của nhân dân.

Để nhanh chóng lập lại kỷ cương pháp luật, tăng cường quản lý Nhà nước về trật tự an toàn giao thông, hạn chế đến mức thấp nhất các vụ tai nạn giao thông, khắc phục tình trạng ách tắc giao thông ở các đô thị, nhất là thành phố Hà Nội, thành phố Hồ Chí Minh, đáp ứng nguyện vọng chung của nhân dân cả nước, Thủ tướng Chính phủ chỉ thị:

1. Các Bộ, ngành và Ủy ban Nhân dân các tỉnh, thành phố phải khẩn trương tập trung chỉ đạo công tác quản lý trật tự an toàn giao thông, coi đây là một nhiệm vụ quan trọng trong năm 1995 và các năm tiếp theo, trước mắt phải tập trung đưa việc quản lý trật tự an toàn giao thông đường bộ và trật tự an toàn giao thông đô thị vào nề nếp, tạo được chuyển biến rõ rệt trên các mặt sau đây:

- Đối với đường bộ: Nghiêm cấm việc sử dụng mặt đường, lề đường làm sân phơi, để vật liệu xây dựng và những vật cản khác, họp chợ, xây dựng các công trình trái phép thuộc hành lang giao thông đường bộ.

- Đối với đô thị: Phải tập trung giải quyết những nút giao thông thường bị ùn tắc, chấm dứt việc lấn chiếm vỉa hè, lòng đường làm nơi để xe, rửa xe, sản xuất kinh doanh; xây dựng, coi mới nhà cửa thuộc hành lang bảo vệ cây xanh, công trình kỹ thuật, bảo đảm giữ gìn vệ sinh công cộng.

- Nghiêm cấm sử dụng các xe không bảo đảm an toàn về kỹ thuật, chở hàng quá khổ, quá tải, gây ô nhiễm môi trường, người lái không có bằng, người lái điều khiển phương tiện trong tình trạng miệng còn hơi men của rượu, bia hoặc các chất kích thích khác; đua các loại xe bất hợp pháp, đi xe dàn dụa, lạng lách trên các trục đường giao thông đường bộ, nhất là đường giao thông đô thị.

Để thực hiện nhiệm vụ trên, cần gấp rút tiến hành một số việc sau đây:

Các Bộ Giao thông vận tải, Nội vụ, Tư pháp sớm hoàn chỉnh dự thảo nghị định và điều lệ về đảm bảo trật tự an toàn giao thông đường bộ và trật tự an toàn giao thông đô thị, nghị định xử phạt hành chính các hành vi vi phạm Điều lệ về trật tự an toàn giao thông đường bộ và giao thông đô thị trình Chính phủ ban hành trong tháng 6 năm 1995.

Các Bộ, ngành ở Trung ương, Ủy ban Nhân dân các cấp nghiêm túc kiểm điểm trách nhiệm trong thời gian qua và xây dựng kế hoạch, biện pháp chỉ đạo cụ thể nhằm tăng cường công tác quản lý Nhà nước về trật tự an toàn giao thông



đường bộ và trật tự an toàn giao thông đô thị, thuộc địa phương, ngành mình.

Kiểm tra và xử lý nghiêm chỉnh quyền những địa phương cho thuê hoặc cho sử dụng lòng đường, vỉa hè làm nơi sản xuất kinh doanh, đỗ xe các loại (kể cả xe chuyên dùng), để vật cản làm ách tắc giao thông. Thực hiện mọi biện pháp giải tỏa ngay lòng đường, lề đường, vỉa hè, hành lang giao thông đã bị lấn chiếm để bảo đảm việc đi lại được trật tự, an toàn và văn minh.

Bộ Giao thông vận tải chủ trì, phối hợp với Bộ Nội vụ và Bộ Xây dựng quy hoạch phân luồng, phân tuyến đi lại ở các đô thị cho hợp lý; lắp đặt hệ thống các biển báo, tín hiệu trên đường, có kế hoạch giải tỏa các nút giao thông trọng yếu trong thành phố; quy định thời gian cho các loại phương tiện hoạt động trên từng tuyến đường, đặc biệt là ở thành phố Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh.

Bộ Nội vụ chủ trì cùng với Bộ Giao thông vận tải và Bộ Quốc phòng thống nhất phân định rõ trách nhiệm quản lý, tổ chức kiểm tra và xử lý nghiêm các vi phạm về trật tự an toàn giao thông đường bộ và trật tự an toàn giao thông đô thị trong và ngoài quân đội.

Bộ Nội vụ phối hợp với Bộ Giao thông vận tải, theo chức năng của mình, có kế hoạch tiến hành tổng kiểm tra, phân loại kỹ thuật các loại phương tiện vận tải, kiểm tra bằng lái xe và giấy phép sử dụng phương tiện, kiên quyết đình chỉ lưu hành những phương tiện không bảo đảm tiêu chuẩn an toàn kỹ thuật, thu hồi bằng lái xe và giấy phép sử dụng phương tiện trái phép.

Bộ Nông nghiệp và Công nghiệp thực phẩm, Bộ Thủy sản, Ủy ban Nhân dân các cấp có trách nhiệm hướng dẫn nhân dân ở các xã ven trục đường giao thông xây dựng sân phơi hoặc chỉ định những nơi có thể dùng làm sân phơi nông sản, hải sản. Kiên quyết không để tình trạng sử dụng mặt đường giao thông làm sân phơi.

Bộ Quốc phòng chỉ đạo chặt chẽ việc đăng ký phương tiện, kiểm tra kỹ thuật phương tiện, giấy phép lái xe; biển đăng ký xe; bảo đảm mọi phương tiện vận tải của quân đội hoạt động trên đường giao thông công cộng phải an toàn. Các phương tiện vận tải của các đơn vị làm kinh tế của quân đội phải áp dụng các quy định như đối với các phương tiện vận tải dân sự.

Bộ Giáo dục và Đào tạo chủ trì phối hợp với Bộ Giao thông vận tải, Bộ Nội vụ biên soạn giáo trình về luật lệ an toàn giao thông đường bộ, an toàn giao thông đô thị để đưa vào giảng dạy chính khóa trong các trường từ mẫu giáo đến đại học.

Bộ Văn hóa - Thông tin chủ trì cùng Bộ Giao thông vận tải, Bộ Nội vụ phối hợp với Ban Tư tưởng văn hóa Trung ương biên soạn tài liệu về

trật tự an toàn giao thông đường bộ, trật tự an toàn giao thông đô thị về các đoàn thể, tổ chức xã hội, các doanh nghiệp trong và ngoài quốc doanh, các lực lượng vũ trang, các cấp chính quyền, các cơ quan thông tin đại chúng ở Trung ương và địa phương thực hiện và có nhiệm vụ phối hợp tổ chức mọi hình thức tuyên truyền, phổ biến giáo dục mục đích, yêu cầu, nội dung của Nghị định, Điều lệ và Chỉ thị này đến mọi tầng lớp nhân dân, đến từng hộ gia đình để nhân dân quán triệt, đồng tình hưởng ứng và tự giác nghiêm chỉnh chấp hành.

## 2. Xử phạt vi phạm:

Bộ Nội vụ chấn chỉnh lực lượng cảnh sát giao thông trật tự và tổ chức tập huấn cho lực lượng này để làm tốt nhiệm vụ kiểm tra, xử phạt các vi phạm trật tự an toàn giao thông đường bộ và trật tự an toàn giao thông đô thị.

Việc xử phạt vi phạm trật tự an toàn giao thông phải bảo đảm chính xác, bình đẳng theo pháp luật, lỗi thuộc ai, người đó chịu; trường hợp người vi phạm ở tuổi vị thành niên thì cha mẹ hoặc người giám hộ phải nộp tiền phạt. Những người thi hành công vụ về trật tự an toàn giao thông vi phạm các quy định của pháp luật hiện hành cũng phải bị xử lý nghiêm minh.

Bộ Tài chính chủ trì cùng Bộ Giao thông vận tải và Bộ Nội vụ thống nhất quy định và hướng dẫn cách thu tiền phạt, bảo đảm thuận lợi và chống được tiêu cực trong lĩnh vực này.

## 3. Tổ chức thực hiện:

Từ nay đến ngày 31 tháng 7 năm 1995, các Bộ, ngành, Ủy ban Nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương căn cứ chức năng, quyền hạn của mình khẩn trương hoàn thành các công việc chuẩn bị như: kiện toàn tổ chức, tập huấn, tuyên truyền giáo dục để thống nhất về nhận thức, nhất quán khi xử lý, từ ngày 1 tháng 8 năm 1995 sẽ đồng loạt thực hiện thường xuyên kiểm tra và xử lý các vi phạm trật tự an toàn giao thông đường bộ, trật tự an toàn giao thông đô thị trong cả nước theo Chỉ thị này.

Trong thời gian chuẩn bị thực hiện các quy định mới thì vẫn áp dụng các quy định hiện hành về trật tự an toàn giao thông đường bộ và trật tự an toàn giao thông đô thị.

Kế hoạch triển khai của Bộ, ngành và Ủy ban Nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương phải gửi báo cáo Thủ tướng trước ngày 30 tháng 6 năm 1995.

Hàng tháng, các Bộ, ngành, Ủy ban Nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương cần tổ chức kiểm điểm đánh giá kết quả, rút kinh nghiệm, bổ sung kế hoạch, biện pháp thích hợp để



chỉ đạo các đợt tiếp theo và báo cáo Thủ tướng Chính phủ.

Quản trị và thực hiện Chỉ thị này, trước mắt, các ngành, các cấp cần xây dựng chương trình kế hoạch tập trung giải quyết ngay những vấn đề cụ thể, tạo chuyển biến rõ rệt về trật tự an toàn giao thông đường bộ, trật tự an toàn giao thông đô thị.

Cùng với việc thực hiện Chỉ thị này, giao Bộ trưởng Bộ Giao thông vận tải chủ trì cùng các Bộ, ngành liên quan tiến hành ngay việc xây dựng các văn bản pháp quy, kế hoạch chỉ đạo, thực hiện bảo đảm trật tự an toàn giao thông đường sông, đường sắt, đường biển và đường không để trình Thủ tướng Chính phủ trong quý 4 năm 1995.

Bộ trưởng các Bộ, Thủ trưởng các cơ quan ngang Bộ, các cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban Nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương chịu trách nhiệm tổ chức chỉ đạo chặt chẽ và thường xuyên báo cáo lên Thủ tướng Chính phủ kết quả việc thực hiện Chỉ thị này.

Thủ tướng Chính phủ  
VÕ VĂN KIẾT

## **QUYẾT ĐỊNH của Thủ tướng Chính phủ số 328-TTg ngày 27-5-1995 về việc thành lập Tổng công ty Hàng không Việt Nam.**

### **THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ**

*Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 30 tháng 9 năm 1992;*

*Để tổ chức lại hoạt động kinh doanh trong ngành Hàng không;*

*Xét đề nghị của Cục trưởng Cục Hàng không dân dụng Việt Nam,*

### **QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** - Thành lập Tổng công ty Hàng không Việt Nam trên cơ sở tổ chức, sắp xếp lại các doanh nghiệp và đơn vị sự nghiệp của ngành Hàng không dân dụng, lấy Hàng Hàng không Quốc gia Việt Nam làm nòng cốt.

Tổng công ty Hàng không Việt Nam (sau đây gọi tắt là Tổng công ty) là Tổng công ty Nhà nước hoạt động kinh doanh, có tư cách pháp nhân, có các quyền và nghĩa vụ dân sự theo luật

định, tự chịu trách nhiệm về toàn bộ hoạt động kinh doanh trong phạm vi số vốn do Tổng công ty quản lý; có tài sản và các quỹ tập trung, có con dấu, được mở tài khoản tại Ngân hàng trong nước và nước ngoài theo quy định của Nhà nước, được tổ chức và hoạt động theo Điều lệ Tổng công ty.

Tổng công ty Hàng không Việt Nam có tên giao dịch quốc tế là VIETNAM AVIATION CORPORATION, viết tắt là AVIAVIETNAM.

Trụ sở chính của Tổng công ty đặt tại thành phố Hà Nội.

**Điều 2.** - Tổng công ty có các nhiệm vụ chính sau đây:

1. Thực hiện nhiệm vụ kinh doanh, dịch vụ, phục vụ về vận tải hàng không đối với hành khách, hàng hóa ở trong nước và nước ngoài theo quy hoạch, kế hoạch và chính sách phát triển ngành Hàng không dân dụng của Nhà nước, trong đó có xây dựng kế hoạch phát triển, đầu tư, xây dựng, tạo nguồn vốn, thuê và mua sắm tàu bay, bảo dưỡng và sửa chữa thiết bị, xuất nhập khẩu vật tư, thiết bị, phụ tùng, nguyên liệu, nhiên liệu phục vụ cho hoạt động kinh doanh của Tổng công ty; liên doanh, liên kết với các tổ chức kinh tế trong nước và nước ngoài theo pháp luật và chính sách của Nhà nước, và tiến hành các nhiệm vụ, kinh doanh khác theo pháp luật.

2. Nhận và sử dụng có hiệu quả, bảo toàn và phát triển vốn do Nhà nước giao bao gồm cả phần vốn đầu tư vào doanh nghiệp khác; nhận và sử dụng có hiệu quả tài nguyên, đất đai, thương quyền và các nguồn lực khác do Nhà nước giao để thực hiện nhiệm vụ kinh doanh và những nhiệm vụ khác được giao.

3. Tổ chức, quản lý công tác nghiên cứu và ứng dụng tiến bộ khoa học công nghệ và công tác đào tạo, bồi dưỡng cán bộ và công nhân trong Tổng công ty.

**Điều 3.** -

1. Cơ cấu tổ chức của Tổng công ty gồm có:

- Hội đồng Quản trị, Ban Kiểm soát;
- Tổng Giám đốc và bộ máy giúp việc;
- Các đơn vị thành viên Tổng công ty.

2. Tổ chức và hoạt động của Tổng công ty được quy định cụ thể trong Điều lệ Tổng công ty do Chính phủ ban hành.

**Điều 4.** - Cục trưởng Cục Hàng không dân dụng Việt Nam sau khi thống nhất với Bộ trưởng Trưởng ban Ban Tổ chức - Cán bộ Chính phủ trình Thủ tướng Chính phủ quyết định bổ nhiệm Chủ tịch Hội đồng Quản trị, Tổng Giám đốc và